

An Mitglieder, Gönner, Interessierte und Leser

CC T.C. Bern Büyükelçiliği, T.C. Zürih Başkonsolosluğu, T.C. Zürih Başkonsolosluğu Çalışma ve Sosyal Güvenlik Ataşeliği, T.C. Bern Din Hizmetleri Müşavirliği, Yurtdışı Türkler ve Akraba Topluluklar Başkanlığı Ankara, T.C. Harare Büyükelçiliği Zimbabve, T.C. Mogadişu Büyükelçiliği Somali, T.C. Dakar Büyükelçiliği Senegal

Datum März 2021

Von Präsident, Fahrettin Duraloglu

Seiten 1/8

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird auf die gleichzeitige Verwendung männlicher und weiblicher Sprachformen verzichtet. Sämtliche Personenbezeichnungen gelten gleichermassen für beiderlei Geschlechter.

EINLADUNG zur Teilnahme 23. Generalversammlung 2021 auf schriftlicher Basis	23. Genel Kurul 2021'e yazılı olarak katılıma DAVET
<p>Liebes Mitglied von IgEL Interessengemeinschaft zur Erhaltung der Lebenswürde</p> <p>Die aktuelle Situation rund um das Coronavirus beeinflusst das öffentliche Leben und unsere Arbeit sehr.</p> <p>Aufgrund der gesundheitlichen Risiken im Zusammenhang mit COVID-19 (Coronavirus) hat der Vorstand am 18. Februar 2021 beschlossen, eine schriftliche Abstimmung durchzuführen. Die schriftliche Durchführung kann aufgrund der Verordnung 3 des Bundesrates über Massnahmen zur Bekämpfung des Coronavirus (COVID-19) vom 19. Juni 2020 auch stattfinden, ohne dass dies in den Statuten vorgesehen ist.</p> <p>Traktanden</p> <ol style="list-style-type: none">1. Das Protokoll der 22. GV vom 20. Juni 20202. Jahresberichts 2020 des Präsidenten3. Kassa-, Revisoren- und Ethikkommissions-Bericht4. Entlastung des Vorstandes <p>Der Vorstand hat vorgeschlagen, angesichts der unabsehbaren finanziellen Auswirkungen der Corona-Krise auf ein formelles Budget 2020 zu verzichten.</p> <p>Die Unterlagen zu den einzelnen Traktanden liegen diesem Schreiben bei. Sie können auch von der Homepage des Vereins IgEL herunter geladen werden.</p> <p>Wenn wir von ihnen bis zum 14. Mai 2021 keine schriftliche Rückmeldung erhalten, gehen wir davon aus, gehen wir davon aus, dass Sie das Protokoll der 22. GV 2020 vom 20. Juni 2020 genehmigt haben und den Jahresbericht 2020 des Präsidenten sowie den Kassa-, Revisoren- und Ethikkommissions-Bericht abgenommen haben und dem Vorstand für das Jahr 2020 die Entlastung erteilt haben.</p> <p>Wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung in dieser ausserordentlichen Situation. Wir wünschen Ihnen gute Gesundheit.</p>	<p>İnsan Onurun Koruma ve Kollama Derneği'nin, IgEL'in Değerli Üyesi</p> <p>Koronavirüs ile ilgili mevcut durum kamu hayatını ve dernek hizmetini doğrudan etkilemektedir.</p> <p>COVID-19 (Koronavirüs) ile ilişkili sağlık riskleri nedeniyle, Yönetim Kurulu'muz 18 Şubat 2021'de yazılı bir oylama yapmaya karar vermiştir. Yazılı uygulama, tüzükte öngörülmezsizin Federal KONSEY'in 19 Haziran 2020 tarihli Koronavirüs (COVID-19) İle Mücadele Tedbirlerine Dair Yönetmeliği 3'ün temelinde de gerçekleştirilebilir.</p> <p>Gündem maddeleri</p> <ol style="list-style-type: none">1. 20 Haziran 2020 Tarihli 22'ci GK Toplantı Protokolü2. Başkanın 2020 Raporu'nun İbrası3. Kasa, Denetçi ve Etik Komisyon Raporu4. Yönetimin İbrası <p>Korona krizinin öngörülemez mali etkileri göz önüne alındığında, Yönetim Kurulu, resmi bir 2020 bütçesinden vazgeçilmesini önerdi.</p> <p>İlgili gündem maddelerine ait belgeler bu mektuba eklenmiştir. Bu belgeler IgEL derneğinin ana sayfasından da indirilebilirler.</p> <p>Sizden 14 Mayıs 2021 tarihine kadar yazılı bir geri bildirim almazsak 20 Haziran 2020 tarihli 22. Genel Kurul Toplantı protokolünü ve Başkan'ın 2020 Yıllık Raporu'nu ve Kasa, Denetçiler ve Etik Kurul Raporu'nu kabul ettiğinizi ve Yönetim Kurulu'nu ibra ettiğinizi varsayıyoruz.</p> <p>Bu olağanüstü durumda desteğinizden size teşekkür ediyoruz. Size sağlık, mutluluk ve huzurlu günler diliyoruz.</p>

Jahresbericht 2020 des Präsidenten	Başkanın 2020 Raporu
<p>Liebe Mitglieder, Gönner und Lesende</p> <p>Allgemein Wiederum können wir auf ein aktives erfolgreiches Vereinsjahr zurückblicken. Ich bin sehr stolz auf das, was wir miteinander erreicht haben. Ich spreche all jenen meinen Dank aus, die uns im vergangenen Vereinsjahr unterstützt haben. Ohne die ehrenamtliche Arbeit durch meine Kolleginnen und Kollegen aus dem Vorstand, der Ethik-Kommission und der Revisionsstelle sowie die vielen helfenden Hände im Hintergrund könnten wir unsere Aufgabe nicht wahrnehmen.</p> <p>Vorstand Der Vorstand blickt auf 23 erfreuliche Jahre zurück und legt die Grundsteine für das Morgen. Ich danke dem Vorstand, der Ethik-Kommission und der Revisionsstelle für die gute Zusammenarbeit im vergangenen Jahr zum Wohle unseres Vereins ganz herzlich.</p> <p>Sponsoren Wir danken unseren Gönnern für ihre Unterstützung. Sie sind unsere Schnittstelle zur Gesellschaft. Auch sie tragen dazu bei, dass wir sorglos unseren Vereinsbetrieb aufrechterhalten können. Besonderen Dank geht an die türkische Generalkonsulin in Zürich, Asiye Nurcan Ipekci. Sie unterstützte uns in allen Belangen.</p> <p>Mitgliederbewegung Unsere Mitgliederbewegung ist weiterhin stabil und ohne erkennbaren Trend.</p> <p>Fond «Alterssiedlung» Am 06.01.2021 wurden CHF 1'400.00 auf das Sparkonto «Fonds Alterssiedlung» überwiesen. Dessen Kapital erhöht sich damit auf 40'008.57 Franken.</p> <p>Fond «Beschäftigungsstätte» Am 06.01.2021 wurden CHF 1'400.- auf das Sparkonto «Fonds Beschäftigungsstätte» überwiesen. Dessen Kapital erhöht sich damit auf 40'052.89 Franken.</p> <p>Aktivitäten Unsere Aktivitäten werden aufgrund der Corona Pandemie laufend an die aktuelle Situation angepasst.</p> <p>Begünstigte und Vergabungen Zufolge der Anträge der Vereinsmitglieder erhielten 3 bedürftige Personen in der Türkei finanzielle Unterstützung (800,- Franken).</p> <p>In Simbabwe haben wir mit Unterstützung der türkischen Botschaft in Harare Lebensmittelpakete im Wert von 8900 USD an Bedürftige verteilt.</p>	<p>Değerli Üyelerimiz, Hayırseverler ve Okuyucular</p> <p>Genel Bakış Yine aktif ve başarılı bir yıla dönüp bakabiliriz. Birlikte başardıklarımızla gurur duyuyorum. Geçen yıl bizi destekleyen herkese teşekkürlerimi sunuyorum. Yönetim Kurulu, Etik Kurulu ve Denetçi arkadaşlarımın gönüllü çalışmaları ve arka plandaki pek çok yardımcı eller olmadan işimizi yapamazdık.</p> <p>Yönetim Kurulu Yönetim Kurulu geçen 23 yılın muhasebesini yapıp yarınlara için fayda getirici zemin hazırlamaktadır. Yönetim Kurulu üyelerimize, Etik Kurulu ve Denetçi arkadaşlarıma koordineli olarak yapılan başarılı çalışmalarından dolayı kendilerine teşekkür ediyorum.</p> <p>Sponsorlar Hayırseverlerimize desteklerinden teşekkür ediyoruz. Onlar topluma açılan bir kapımızdır. Onlar da dernek faaliyetlerinin sorunsuz yerine getirilmesinde katkıda bulundular. Özellikle Zürih Başkonsolosumuz, Asiye Nurcan Ipekci Hanıma müteşekkirimiz. Bizleri her zeminde desteklemişlerdir.</p> <p>Üye Hareketi Üyelik hareketimiz istikrarlı ve belirgin bir eğilim olmadan devam ediyor.</p> <p>«Huzur Evi» Fonumuz 06.01.2021 tarihinde «Huzur Evi» projemizin banka hesabına 1.400 İsviçre Frankı ödeme yapılmış olup miktar 40.008,57 İsviçre Frankına ulaşmıştır.</p> <p>«Korumalı İşyeri» Fonumuz 06.01.2021 tarihinde «Korumalı İşyeri» projemizin banka hesabına 1.400 İsviçre Frankı ödeme yapılmış olup miktar 40.052,89 İsviçre Frankına ulaşmıştır.</p> <p>Etkinliklerimiz Korona salgını nedeniyle faaliyetlerimiz sürekli olarak mevcut duruma adapte edilmektedir.</p> <p>Dernek Yardımlarımız Dernek üyelerinin başvuruları sonucunda Türkiye'de bulunan ihtiyaç sahibi 3 kişi maddi destek (800 İsviçre Frankı) almıştır.</p> <p>Zimbabve'de 8900 USD değerinde gıda paketlerini Harare Türk Büyükelçiliği desteği ile ihtiyaç sahiplerine dağıttık.</p>

Wir haben die **Kurban-Kampagnen (27 Rinder)** anlässlich des islamischen Opferfestes (Kurbanfest) zugunsten der Menschen mit Behinderungen sowie der alten und hilfsbedürftigen Menschen **in Harare, Simbabwe** durch die Unterstützung der Türkischen Botschaft in Harare koordiniert und gesteuert.

In Tansania haben wir **15 behinderte Menschen mit 15 Krückensätzen per Überweisung von USD 550** geholfen.

In CostaRica haben wir einer Familie mit **Lebensmittelpaketen per Überweisung von Fr.100** geholfen.

In Senegal haben wir **Familien per Überweisung von Fr.1000 mit Lebensmittelpaketen** geholfen.

In Südafrika haben wir **Familien per Überweisung von Fr.1000 mit Lebensmittelpaketen** geholfen.

In Philippinen haben wir **Familien per Überweisung von Fr. 500 mit Lebensmittelpaketen** geholfen.

In Tansania haben wir **per Überweisung von Fr. 928 einer armen Familie mit Lebensmittelpaketen und mit Übernahme der Spitalkosten** geholfen.

In Tansania haben wir **11 behinderten Menschen per Überweisung von Fr. 1650 mit Rollstühlen** geholfen.

In Tansania haben wir **einer armen Familie mit 3 Kinder mit einem Lebensmittelpaket per Überweisung von Fr. 215** geholfen.

In Tansania haben wir **Familien per Überweisung von Fr. 316 mit Unterstützung von Verein Mama Turkey-Asure Yetim Vakfi mit Lebensmittelpaketen** geholfen.

In Somalia haben wir **50 behinderten Menschen per Überweisung von Fr. 3850** mit Unterstützung der Türkischen Botschaft in Mogadishu **mit Rollstühlen** geholfen.

In Philippinen haben wir **19 behinderte Menschen per Überweisung von Fr. 1330 mit 9 Rollstühlen, 2 Krückensätzen und 8 Gehstöcken** geholfen.

Ausblick

Wir müssen unsere Kräfte bündeln, um den Erfolg aufrechtzuhalten sowie unsere Ziele verwirklichen zu können. Gemeinsam sind wir käferstark!

Schlusswort

Am Schluss möchte ich mich bei allen bedanken, die in irgendeiner Weise den Verein IgEL unterstützten und in diesem Jahresbericht nicht persönlich erwähnt wurden. Ich danke für Ihr Vertrauen und wünsche allen fürs 2021 Gesundheit, Glück und Zufriedenheit.

Pratteln, im Januar 2021



Islam dini inancımız gereği Kurban Bayramı vesilesiyle, **Kurban kampanyasını (27 Büyükbaş Hayvan)** engelli insanların, fakir yaşlıların ve muhtaçların yararına **Zimbabve'de Harare'de** T.C. Harare Büyükelçiliği'nin koordine ve yönetimi ile ve yerel makamların yardımı ile kurban kesimini yerine getirdik.

Tanzanya'da 15 engelli insana, 550 USD havaleyle 15 takım koltuk degneğini hibe ederek yardımda bulunduk.

Kostarika'da yoksul bir aileye 100 İsviçre Frank'ı havaleyle **gıda paketi** yardımında bulunduk.

Senegal'de yoksul ailelere, 1000 İsviçre Frank'ı havaleyle **gıda paketi** yardımında bulunduk.

Güney Afrikal'da yoksul ailelere, 1000 İsviçre Frank'ı havaleyle **gıda paketi** yardımında bulunduk.

Filipinler'de yoksul ailelere, 500 İsviçre Frank'ı havaleyle **gıda paketi** yardımında bulunduk.

Tanzanya'da yoksul bir aileye, 928 İsviçre Frank'ı havaleyle **gıda paketi** ve **ameliyatın masraflarını üstlenerek** yardımda bulunduk.

Tanzanya'da 11 engelli insana, 1650 İsviçre Frank'ı havaleyle **tekerlekli sandalye** yardımında bulunduk.

Tanzanya'da 3 küçük çocuklu yoksul bir aileye, 215 İsviçre Frank'ı havaleyle **gıda paketi** yardımında bulunduk.

Tanzanya'da yoksul ailelere, 316 İsviçre Frank'ı havaleyle **Mama Turkey-Asure Yetim Vakfi desteğiyle gıda paketi** yardımında bulunduk.

Somali'de 50 bedensel engelli insana, 3850 İsviçre Frank'ı havaleyle Türkiye'nin Somali Mogadishu Büyükelçiliği'nin desteğiyle **tekerlekli sandalye** yardımında bulunduk.

Filipinler'de 19 bedensel engelliye, 1330 İsviçre Frank'ı havaleyle **9 Tekerlekli Sandalye, 2 koltuk değneyi ve 8 yürüme bastonu** ile yardımda bulunduk.

Geleceğe Bakış

Başarıyı sürdürmek ve hedeflerimize ulaşmak için daha çok çalışmaya devam etmeliyiz. Biz birlikte olduğumuzda her zaman daha güçlüyüzüzdür.

Son Sözler

Son sözlerim ki, herhangi bir şekilde derneğimiz IgEL'i desteklemiş ve burada bizzat ismen zikredilmemiş tüm hayırseverlerimize teşekkürlerimi sunuyorum. 2021 yılının herbirimize sağlık, mutluluk ve başarılar getirmesini Cenab-ı Hakktan diliyorum.

Finanzen 2020

Bilanz per 31.12.2020

AKTIVEN		31.12.2020	31.12.2019	±	%±
1001	Kasse Präsident	4'979.87	4'126.85	853.02	20.7%
1020	Raiffeisenbank Reinach Vereinskonto 16719.53	27'968.40	33'640.81	-5'672.41	-16.9%
1021	Raiffeisenbank Reinach Sparkonto 16719.70	20'713.67	40'684.63	-19'970.96	-49.1%
1023	Raiffeisenbank Reinach Anteilschein	200.00	200.00		
1024	Raiffeisenbank Reinach Sparkonto 16719.50 Fond Alterssiedlung	38'608.57	36'098.97	2'509.60	7.0%
1026	Postfinance Fitre_Zekat_Kurban_Sadaka 15-227054-2	38'882.62	5'055.12	33'827.50	669.2%
1025	Raiffeisenbank Reinach Sparkonto 16 719.73 Fond Beschäftsstätte	38'652.89	36'143.28	2'509.61	6.9%
1174	Guthaben Verrechnungssteuer	4.20	-12.60	16.80	133.3%
1190	Aktive Rechnungsabgrenzung	400.00	400.00		
Summe AKTIVEN		170'410.22	156'337.06	14'073.16	9.0%

PASSIVEN		31.12.2020	31.12.2019	±	%±
2730	Passive Rechnungsabgrenzung	2'000.00	2'000.00		
2731	Rückstellungen Technische Ausrüstung	1'800.00	1'800.00		
2740	Vorausbezahlte Mitgliederbeiträge				
2800	Vereinskapital	152'537.06	144'785.42	7'751.64	5.4%
Summe PASSIVEN		156'337.06	148'585.42	7'751.64	5.2%
Gewinn		14'073.16	7'751.64	6'321.52	81.6%

Erfolgsrechnung vom 01.01.2020 bis 31.12.2020

ERTRÄGE		2020	2019	±	%±
3400	Mitgliederbeiträge	8'060.00	8'320.00	-260.00	-3.1%
3500	Spenden	1'475.00	1'380.00	95.00	6.9%
3502	Spenden Fitre_Zekat_Kurban_Sadaka	43'237.82	20'445.68	22'792.14	111.5%
3800	Zinserträge	75.87	82.38	-6.51	-7.9%
Summe ERTRÄGE		52'848.69	30'228.06	22'620.63	74.8%

AUFWÄNDE		2020	2019	±	%±
4200	Leistungsaufwände	800.00	900.00	-100.00	-11.1%
4202	Islamisches Opferfest_Hilfsmittel	31'794.93	15'348.96	16'445.97	107.2%
6000	Miete	4'800.00	4'800.00		
6200	Unterhalt und Reparatur-Aufwand		450.00	-450.00	-100.0%
6400	Diverse Verwaltungsaufwände	51.70	445.75	-394.05	-88.4%
6500	Büromaterial	70.00		70.00	
6513	Porti	713.20	222.00	491.20	221.3%
6600	Internet - Aufwände	133.70	14.90	118.80	797.3%
6610	Werbedrucksachen, Werbematerial	84.65	90.00	-5.35	-5.9%
6800	Gebührung Kontoführung	96.00		96.00	
6840	Bank-, PC-Spesen	231.35	204.81	26.54	13.0%
Summe AUFWÄNDE		38'775.53	22'476.42	16'299.11	72.5%
Gewinn		14'073.16	7'751.64	6'321.52	81.6%

Revisorenbericht der Jahresrechnung 2020

Pratteln, Januar 2021
Revisionsstelle: Recep Sahin + Enes Bayoglu

**An die Generalversammlung des
Vereins IgEL,
4133 Pratteln BL**

Bericht der Revisionsstelle

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung, die Jahresrechnung (Bilanz- und Erfolgsrechnung) sowie die Geschäftsführung des Vereins IgEL, 4133 Pratteln für das am 31. Dezember 2020 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft und dabei folgendes festgestellt:

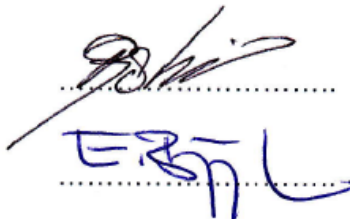
- Die Zusammenstellung der Vereinsrechnung stimmt mit den Ergebnissen der Buchhaltung überein.
- Die stichprobenweise Prüfung der Belege mit den Eintragungen in der Buchhaltung ergab keine Beanstandungen.
- Die Bestände wurden durch Inventare ausgewiesen.
- Die Betriebsrechnung 2020 schliesst mit einem Einnahmenüberschuss von **14'073.16 Franken** ab. Damit erhöht sich das Vereinskapital auf **166'610.22 Franken**.
- Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung, die Jahresrechnung und die Geschäftsführung Gesetz und Statuten. Die Buchhaltung ist sauber und ordnungsgemäss geführt.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung **2020** zu genehmigen.

Die Revisoren

Recep Sahin

Enes Bayoglu



Bericht der Ethikkommission 2020

Pratteln, Januar 2021

Ethikkommission: Emre Colak + Nafize Yaver + Betül Duraloglu +
Muhammed Imamoglu + Isa Güvenc

**An die Generalversammlung des
Vereins IgEL,
4133 Pratteln BL**

Bericht der Ethikkommission

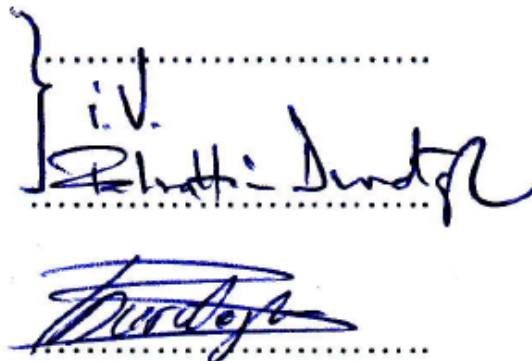
Als Ethikkommission haben wir keine Vorkommnisse zu melden.

Im Namen der Ethikkommission

Emre Colak

Nafize Yaver

Betül Duraloglu



Handwritten signatures of the Ethikkommission members, including a signature for Fahrettin Duraloglu (President) and another signature.

Protokoll der 22. Generalversammlung 2020 auf schriftlicher Basis

Die Verordnung 2 des Bundesrates über Massnahmen zur Bekämpfung des Coronavirus (COVID-19) vom 16.03.2020 führte dazu, dass die auf den 20. Juni 2020 festgelegte ordentliche Generalversammlung nicht stattfinden konnte.

Der Vorstand des Vereins IgEL hat sich am 5. Mai 2020 entschieden, die ordentliche Generalversammlung 2020 in schriftlicher Form durchzuführen. Eine schriftliche Durchführung kann aufgrund der Verordnung 2 des Bundesrates auch stattfinden, ohne dass dies in den Statuten vorgesehen ist.

Die Unterlagen zur schriftlichen Generalversammlung des Vereins IgEL wurden am 5. Mai 2020 an alle Mitglieder per Post versendet.

Sämtliche Unterlagen mit den Traktanden zur schriftlichen Abstimmung sind am 5. Mai 2020 auf der Homepage des Vereins IgEL aufgeschaltet und konnten von der Homepage unter den Downloads herunter geladen werden.

Wir haben die Mitglieder mit dem Schreiben vom 5. Mai 2020 aufmerksam gemacht: Wenn wir von Ihnen bis zum 20. Juni 2020 (GV vom 20. Juni 2020) keine schriftliche Rückmeldung erhalten, gehen wir davon aus, dass Sie das Protokoll der 21. GV 2019 vom 28. April 2018 genehmigt haben und mit den Statutenergänzungen einverstanden sind und den Jahresbericht 2019 des Präsidenten sowie den Kassa-, Revisoren- und Ethikkommissions-Bericht abgenommen haben und dem Vorstand für das Jahr 2019 die Entlastung erteilt haben.

Es kamen keine Rückmeldungen und es gab nichts zu beanstanden.

Mit diesem Ergebnis kann das Jahr 2019 abgeschlossen werden.

Pratteln, 20. Juni 2020
Für das Protokoll:



Präsident, Fahrettin Duraloglu
Akkreditierter Übersetzer und Dolmetscher
Dipl. Betriebsökonom, Universität Anadolu
Executive Master of Business Engineering Management
E[|dg. Dipl. Business Engineer NDS/FH



Spenden 2020

Wir danken allen Spendern, die unsere Arbeit finanziell unterstützt und mitgetragen haben, recht herzlich. Sowie allen Mitgliedern, die zum Jahresbeitrag noch zusätzlich gespendet haben.

Yaptığımız bu çalışmalara parasal desteğini esirgemeyen ve dernek gönüllüsü olan tüm dostlarımıza, hemde yıllık üye aidatlarına ek olarak bağışta bulunan tüm üyelerimize çok teşekkür ediyoruz .

Adressänderungen

Melden Sie uns bitte umgehend allfällige Adressänderungen per Post oder per Email. Besten Dank.

Lütfen olası bir adres değişikliğini posta veya e-posta yoluyla derhal bize bildirin. Çok teşekkür ederiz.

Jahresbeitrag 2021

Zahlung über E-Banking ist gebührenfrei, d.h. Ihr Beitrag kommt so ohne Abzüge voll und ganz dem Verein zugut.

Online üzerinden yapacağınız ödemelerden posta ücreti alınmamaktadır.

- Fr. 50.-- für Jugendliche vom vollendeten 18. bis zum vollendeten 25. Altersjahr
- Fr. 100.-- für Personen vom 26. bis zum vollendeten 65. Altersjahr,
- Fr. 50.-- für Personen vom 66. Altersjahr
- Fr. 50.-- für Invalide vom vollendeten 18. Altersjahr
- Fr. 150.-- für Familie (Ehemann + Ehefrau) bis zum vollendeten 65. Altersjahr
- Fr. 300.-- für juristische Personen

